

2026年4月15日

【大川原化工機事件】裁判官の責任を問う訴訟
日本外国特派員協会(FCCJ)記者会見
原告・相嶋さん長男によるスピーチ

日本には、相撲や歌舞伎をはじめとする、世界に誇るべき優れた伝統文化が数多く残されています。しかし、その一方で、決して次世代に引き継いではならない「悪しき伝統」も存在しています。

Japan still retains many wonderful elements of its traditional culture, such as Sumo wrestling and Kabuki, which it can be proud of. However, at the same time, it also has an “evil tradition”, that we must not allow to be passed on to future generations.

それは、日本の刑事司法における「国家による国民に対する虐待」、人質司法です。

This “evil tradition” is what is known as “hostage justice” — an abuse of its citizens at the hand of the state, within its criminal justice system.

現在の日本国憲法では、国民主権、三権分立、そして基本的人権の尊重が保障されています。しかし、日本の刑事司法の実態はここ100年間、驚くほど変化していません。憲法を擁護し、基本的人権を守るべき警察官、検察官、そして裁判官が、自らその憲法をないがしろにしているという現実があります。

Japan’s current constitution guarantees the sovereignty of the people, the separation of the three branches of government, and a respect for fundamental human rights. However, the reality of Japan’s criminal justice system has changed alarmingly little in the past century. The police, public prosecutors, and judges, who should be upholding the constitution and protecting fundamental human rights, actually show a complete disregard for the constitution.

私の父は「大川原化工機」という会社で長年、技術責任者として勤務していました。社会の役に立つ製品を作ることを生きがいとし、たとえ相手が社長であっても、間違っていることは「間違っている」と、はっきり口にする真っ直ぐな人間でした。父が勤めていた大川原化工機もまた、世界平和を心から願う誠実な中小企業です。

My father worked for many years as an engineering supervisor at a company called “Ohkawara Kakohki”. His purpose in life was to create products that would be useful to society, and he was an honest person, who had no qualms about speaking up about something if he believed it to be wrong, even to the president of the company. The company he worked for, Ohkawara Kakohki, was also an honest small to medium size business that wished for world peace.

会社の製品である噴霧乾燥器が輸出規制の対象となった際には、経済産業省と法制定に関する協議にも参加し、国に協力的な姿勢をとっていました。

When the spray dryer machines that the company makes became subject of export restrictions, they participated in discussions with the Ministry of Economy, Trade and Industry regarding the establishment of the law, and consistently cooperated with the authorities.

しかし、2018年10月。突如として警視庁公安部が会社に踏み込み、家宅捜索が行われました。膨大な資料やコンピュータが押収され、その後、延べ291回にも及ぶ事情聴取が行われました。父や社長を

じめとする社員たちは、ただの一度も聴取を断ることなく任意で応じ、「自社の製品は規制に該当しない」ということを丁寧に説明し続けました。

However, in October 2018, members of the Public Safety Bureau of the Tokyo Metropolitan Police Department suddenly came to search the company. A large number of documents and computers were confiscated, and the police subsequently conducted a total of 291 interviews. The members of the company, including my father and the president, never once refused questioning, and participated voluntarily, continually carefully explaining that their company's products do not fall under the regulations.

それにも関わらず、2020年3月。私の父は社長らと共に不正輸出を行った容疑で逮捕、起訴され、冷たい檻の中に勾留されました。

Despite this, in March 2020 my father and 2 executives of the company were arrested on suspicion of illegal exporting, charged and detained inside cold cells.

逮捕時、警視庁公安部は意図的に多くのメディアを呼び寄せ、社長が連行される姿を撮影させました。自らの「成果」を社会に誇示するために、父や社長たちの名誉を無惨に踏みにじったのです。

The Public Safety Bureau of the Tokyo Met police intentionally gathered lots of media at the arrest, and had them film the company executives being escorted away. They ruthlessly destroyed my father and the other company executives' reputations in order to be able to boast their own achievements to society.

さらに恐ろしい事実が、後に判明しました。逮捕当時、大川原化工機が輸出した製品が規制に該当しないことを、警視庁公安部はすでに「把握」していたのです。つまり警察は故意に、父たちを違法に逮捕しました。そして検察官もまた、父たちが犯罪を犯していないことを知りながら起訴したのです。ここから、理不尽で長い拘禁生活が始まりました。

And an even more terrifying truth came to light after this. It was later revealed that the Met Police Public Safety Bureau were already aware that the machines exported by Ohkawara Kakohki did not fall under the export regulations. In other words, the police intentionally falsely arrested my father and the others. And the prosecutors then charged them, all the while knowing that they had not committed a crime. It was from that moment that their long and unjust imprisonment began.

取調べにおいて、父たちは当然、不正輸出を否定しました。しかし、反論すればかえって捜査機関に調書をでっち上げる材料を与えてしまうため、弁護士の勧めにより「黙秘」を選択しました。憲法で認められた正当な権利を行使しただけです。しかし検察官は、それを「反抗的な態度」とみなし、保釈や家族との面会にすら強く反対しました。

During questioning, my father of course denied illegal exporting. However, he decided to exercise his right to remain silent, on advice from his legal counsel that any counterargument he made could be used by the investigating agency as material to forge a statement. He simply exercised his right to remain silent, a right that is recognized in the constitution. However, the prosecutors deemed this a “defiant stance” and strongly opposed bail or even meetings with family members.

日本では、逮捕や勾留といった身柄拘束を最終的に決定するのは「裁判官」です。合法的な輸出であったにも関わらず、裁判官は犯罪の嫌疑があると誤認し、逮捕や勾留を決定しました。

In Japan, it is a judge that has the final say in detentions such as arrests or imprisonment. Despite the exports being legal, the judge mistakenly deemed that a crime was suspected, and decided on the arrest and detention.

そして、勾留中の父に重度の貧血が見つかりました。原因は「胃がん」でした。一刻も早く専門医のもとで治療を開始しなければ、命に関わる深刻な状態でした。それにも関わらず、裁判官は父の身柄を拘束し続けたのです。

Then, my father was found to be suffering from severe anaemia during his imprisonment. The cause of this was stomach cancer. He was in a serious life-threatening condition, and needed to start treatment under a specialized doctor as soon as possible. Despite this, the judges continued to detain my father.

これが、日本の「人質司法」の真の姿です。これは司法という名を借りた、国家による虐待に他なりません。

This is the true face of Japan's "hostage justice". This is none other than state abuse, under the name of justice.

日本国憲法には「正当な理由がなければ、拘禁されず、要求があれば、その理由は、直ちに本人及びその弁護人の出席する公開の法廷で示されなければならない」と定められています。しかし、父は正当な理由なく拘禁され、そして命を削られました。

The Japanese constitution states that no person "shall ... be detained without adequate cause; and upon demand of any person such cause must be immediately shown in open court in their presence and the presence of their counsel". My father was imprisoned without good reason, hastening his death.

このような取り返しのつかない過ちが起きたにも関わらず、不当な判断を下した37名の裁判官は、今も沈黙を続けています。いかなる検証もなければ、謝罪の一言もありません。

Despite this irreparable mistake being made, the 37 judges who made these wrongful decisions remain silent to this day. No investigation has been conducted, and not a single apology has been made.

私たち遺族は、父の尊い犠牲を絶対に無駄にしないために、この37名の裁判官の責任を問う訴訟を提起しました。

As the family of the deceased, we have filed a suit to hold the 37 judges responsible, and to ensure that my father's ultimate sacrifice was not in vain.

私は、日本という国が大好きです。だからこそ、日本がこのような野蛮な国であり続けてほしくない。この暗く冷たいシステムを、このまま子どもたちの世代に引き継ぐわけにはいかないのです。

I love Japan. That is why I do not want the country I love to continue such barbaric practices. We must not allow this dark and ruthless system to be passed on to our children's generation.

何としてでも、日本の刑事司法を近代化しなければならない。人間の尊厳が守られる当たり前の社会を取り戻さなければならない。そのために、私はこれからも声を上げ続けます。どうか皆様にも、この問題に関心を持ち、共に声を上げていただけることを心よりお願い申し上げます。

We must modernise Japan's criminal justice law. We must restore a society where human dignity is respected as a matter of course. I will continue to raise my voice in order to achieve this end. And I implore all of you here today to also take an interest in this issue, and raise your voice with me.

ご清聴ありがとうございました。
Thank you.